

# Návod na obsluhu palubnej jednotky

Verzia: 01/2014 | Platné od 1. mája 2014



## On-Board Unit Service Manual

Version: 01/2014 | Valid from 1 May 2014



## Fedélzeti egység kezelésére vonatkozó utasítás

01/2014-es verzió | Érvényes 2014. 5. 1-jétől



## Anleitung zur Bedienung des Fahrzeuggeräts OBU

Version: 01/2014 | Gültig ab 1. 5. 2014



## Instrukcja obsługi jednostki pokładowej

Wersja: 01/2014 | Ważne od 01. 05. 2014 r.



## Инструкция по эксплуатации бортового прибора

Версия: 01/2014 | Вступает в силу 1. 5. 2014 г.



[www.emyto.sk](http://www.emyto.sk)



NÁRODNÁ  
DIAĽNIČNÁ  
SPOLOČNOSŤ

  
emyto



### **SK** Návod na obsluhu palubnej jednotky

1. Obsah balenia .....	4
2. Podrobné informácie .....	4
3. Popis palubnej jednotky a jej prvkov .....	4
4. Umiestnenie a inštalácia palubnej jednotky .....	5
5. Nastavenie palubnej jednotky .....	6
6. Používanie palubnej jednotky .....	8
7. Poruchy, strata, zničenie alebo poškodenie palubnej jednotky .....	10
8. Základné bezpečnostné pokyny .....	10



### 1. Obsah balenia

Skontrolujte si obsah balenia. Úplné balenie palubnej jednotky obsahuje:

- palubnú jednotku On-Board Unit 1374 s batériou,
- napájací kábel s konektorom cigaretového zapalovača a s poistkou v konektore,
- držiak palubnej jednotky so štyrmi prísavkami,
- návod na obsluhu palubnej jednotky.

### 2. Podrobné informácie

Podrobné informácie o palubnej jednotke a o jej obsluhu, dodatočnom príslušenstve

pre pevnú inštaláciu palubnej jednotky vrátane aktuálneho zoznamu montážnych servisov sú k dispozícii tak na kontaktných miestach, ako aj na webovom sídle [www.emyto.sk](http://www.emyto.sk). Ďalšie informácie môžete získať aj prostredníctvom zákazníckej linky +421235111111.

### 3. Popis palubnej jednotky a jej prvkov

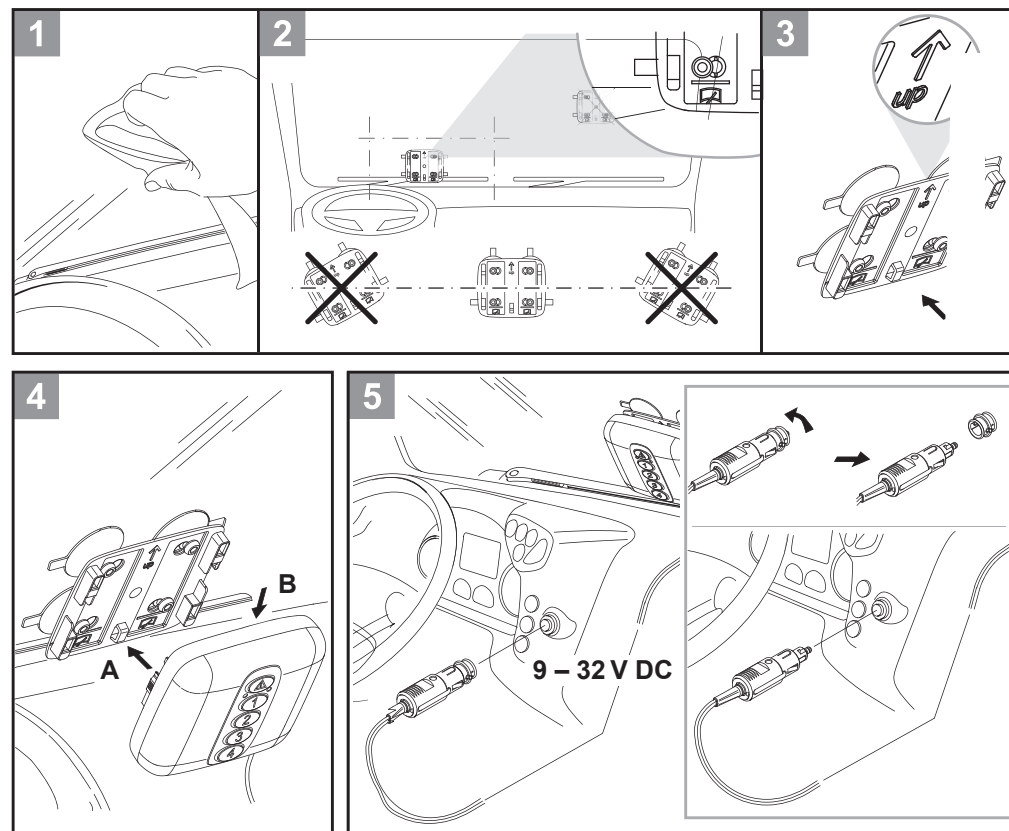
Na čelnej strane palubnej jednotky sa nachádzajú indikačné, signalizačné a ovládacie prvky. Ich význam je popísaný nižšie.

Prvok	Význam
	LED na indikáciu stavu palubnej jednotky a varovania Tlačidlo na nastavenie kategórie vozidla a počtu náprav
	LED na indikáciu kategórie vozidla a počtu náprav Tlačidlo na zapnutie/vypnutie zvukovej signalizácie a na vynútenie prenosu údajov po výzve zo zákazníckej linky [pozri ďalej]
	LED na indikáciu kategórie vozidla a počtu náprav
	LED na indikáciu kategórie vozidla a počtu náprav
	LED na indikáciu kategórie vozidla a počtu náprav
	Bzučiak (zvuková signalizácia)

### 4. Umiestnenie a inštalácia palubnej jednotky

- Priestor čelného skla, kde budete umiestňovať palubnú jednotku, dôkladne vyčistite.
- Umiestnite držiak s prísavkami na čelné sklo vo vyznačenej pozícii podľa obrázka č. 2.

- Nasadíte palubnú jednotku na držiak, a potom ju zľahka zatlačíte nadol, kým nezapadne.
- Pripojte konektor napájacieho kábla do zásuvky cigaretového zapalovača. Skontrolujte, či zelená LED na konektore indikuje správny kontakt.



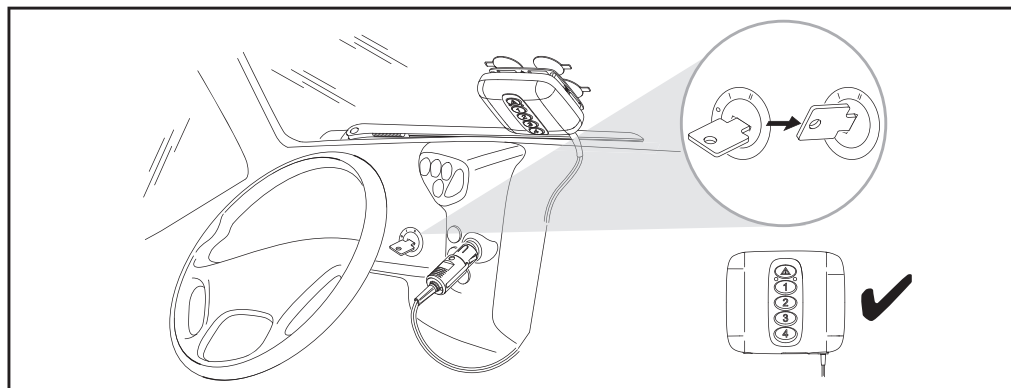


## 5. Nastavenie palubnej jednotky

- Základné nastavenie palubnej jednotky – zadanie správnych a úplných technických údajov o vozidle potrebných na výpočet mýta – vykoná pracovník poverený prevádzkovateľom systému. Skontrolujte si správnosť zaregistrovaných údajov pri preberaní palubnej jednotky.
- Pripojte konektor napájacieho kábla s konektorom cigaretového zapalovača do zásuvky cigaretového zapalovača. Pri

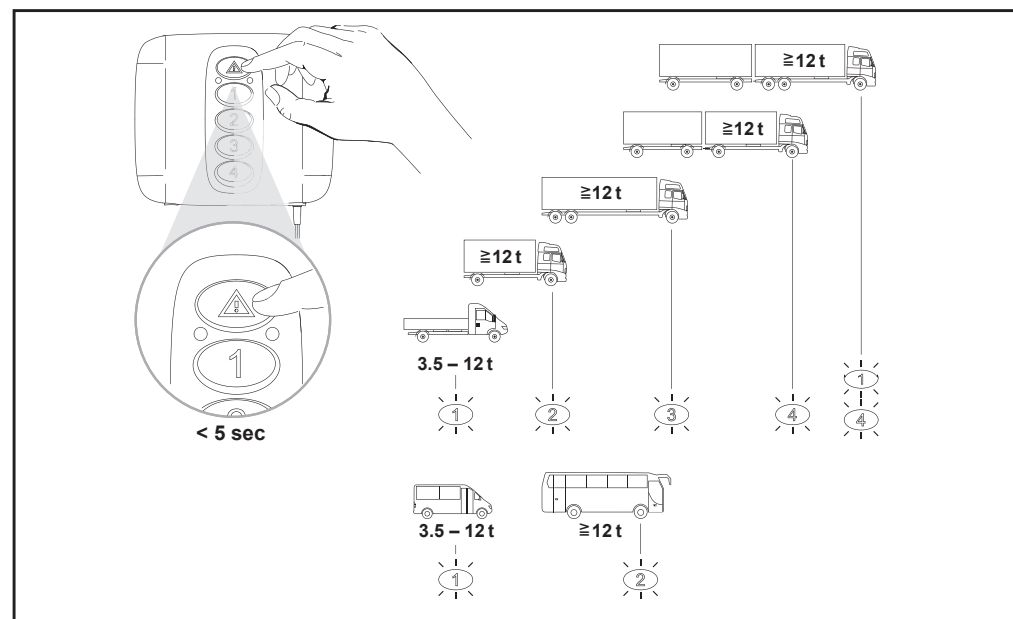
bežnej zásuvke cigaretového zapalovača musí byť vždy namontovaná červená čiapočka na konektore napájacieho kábla.

- Zapnite zapalovanie vozidla. Po naštartovaní vozidla sa uskutoční aj inicializácia palubnej jednotky, ktorá je signalizovaná súčasným blikaním LED ① až ④. Po ukončení inicializácie zaznie signalizačný tón 🎵. LED ① až ④ stabilne indikujú nastavenú kategóriu vozidla a počet náprav.



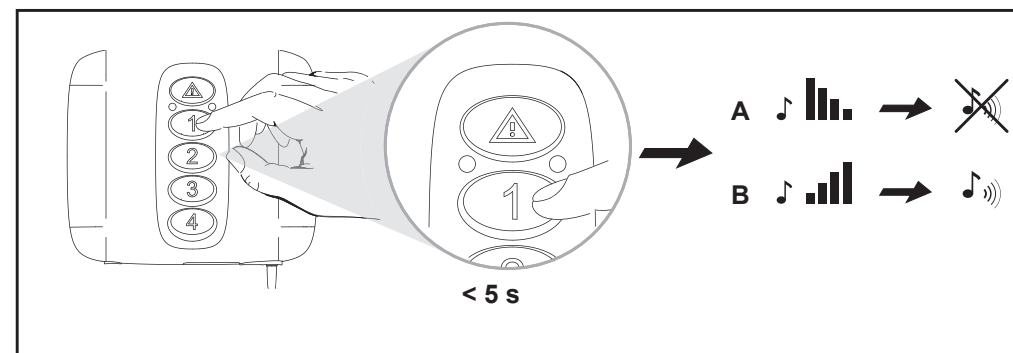
- Ak pripojíte alebo odpojíte prívies alebo náves nákladného automobilu, musíte zmeniť nastavenie počtu náprav vozidla alebo jazdnej súpravy. Na tieto účely krátko (najviac 5 sekúnd) stlačte ⚠️. ① až ④ indikujú aktuálne nastavený po-

čet náprav. Postup opakujte dovtedy, kým bude nastavená správna indikácia. Tento postup je umožnený len v prípade, že registračné údaje o vozidle, resp. o jazdnej súprave, povoľujú zmenu počtu náprav.



- Overte si správnosť takto nastavených údajov na palubnej jednotke.
- Ak chcete zapnúť alebo vypnúť 🎵, krátko (najviac 5 sekúnd) stlačte ①.

Pri zapnutí budete počuť krátky sled tónov od hlbokého k vysokému signalizačnému tónu. Pri vypnutí nasledujú tóny – od vysokých k hlbokým.





## Návod na obsluhu palubnej jednotky

- V prípade potreby vás môže zákaznícka linka vyzvať na vynútenie prenosu medzi palubnou jednotkou a centrálnym systémom prostredníctvom dlhého (viac ako 5 sekúnd) stlačenia **1**. Aktivácia tejto funkcie je zvukovo signalizovaná dvomi krátkymi signálmi.

### 6. Používanie palubnej jednotky

- Pred jazdou, počas jazdy a po ukončení jazdy vizuálne kontrolujte funkčnosť a správnosť nastavenia palubnej jednotky.
- Indikácia správneho prevádzkového stavu palubnej jednotky (OK stav).

Územie		<b>1</b> až <b>4</b>	
SR – (palubná jednotka je pripravená na riadnu prevádzku)	Trvale zelená	Indikuje sa nastavená kategória vozidla a počet náprav	Neaktívny
	Trvale zelená		Krátky signalizačný tón indikuje prejazd mýtnym úsekom
Mimo územia SR	Nesvieti		Neaktívny

- Indikácia výstražného stavu, prevádzkový stav OK

Dôvod		<b>1</b> až <b>4</b>		Možné opatrenia
Chýba externé napájanie palubnej jednotky	Striedanie medzi stavom: nesvieti cca 5 s a svieti zelená cca 5 min.	Indikuje sa nastavená kategória vozidla a počet náprav	Opakovaný krátky signálny tón	Pripojte napájací kábel. Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel. Skontrolujte, či svieti zelená LED dióda na konektore napájacieho kábla (ak nesvieti, skontrolujte poistku v konektore).
Batéria takmer vybitá, chýba externé napájanie prúdom	Striedanie medzi stavom: nesvieti cca. 5 s a svieti zelená cca 10 s		Dlhý signalizačný tón	
Predplatené mýto takmer vyčerpané	Blikajúca zelená		Krátky signálny tón	Vyhľadajte ihneď kontaktné alebo distribučné miesto a predplaťte si mýto, lebo po vyčerpaní predplateného mýta bude palubná jednotka okamžite zablokovaná.

- Chybové hlásenia (prevádzkový stav nie je OK)

Stav		<b>1</b> až <b>4</b>		Dôvod/Možné opatrenia
Zablokovaná palubná jednotka	Trvale červená	Nesvieti	Opakovaný krátky signálny tón	Predplatené mýto vyčerpané. Palubná jednotka nie je pripravená na prevádzku alebo je chybná. Kontaktujte zákaznícku linku (+421 2 35 111 111)
Deaktivovaná palubná jednotka	Blikajúca červená	Nesvieti	Neaktívny	Kontaktujte zákaznícku linku (+421 2 35 111 111)



- V prípade, ak bude vodič prepravovať jednu alebo viaceré aktivované palubné jednotky, ktoré nemajú byť v čase prepravy použité na zaznamenanie mýtnych transakcií, je povinný vopred kontaktovať zákaznícku linku +421 2 35 111 111 za účelom dočasnej deaktivácie prepravovaných palubných jednotiek. Palubná jednotka bude opätovne aktivovaná ihneď po pripojení do zásuvky cigaretového zapalovača.

## 7. Poruchy, strata, zničenie alebo poškodenie palubnej jednotky

Každú poruchu, poškodenie alebo akúkoľvek mimoriadnu udalosť súvisiacu s palubnou jednotkou oznámte bezodkladne prevádzkovateľovi systému na zákazníckej linke. Uveďte na účely identifikácie svoje meno a priezvisko alebo obchodné meno, príp. názov prevádzkovateľa vozidla, evidenčné číslo vozidla a približnú polohu, kde sa nachádzate.

Prevádzkovateľ systému vás oboznámi s ďalším postupom a môžete pokračovať v jazde na najbližšie kontaktné alebo distribučné miesto, ak to okolnosti dovoľujú.

## 8. Základné bezpečnostné pokyny

- Palubnú jednotku obsluhujte výhradne v stojacom vozidle.
- Nepoužívajte palubnú jednotku v rozpore s návodom na obsluhu.
- Nestláčajte tlačidlá ostrými predmetmi, perom a pod. Palubnú jednotku smiete pripojiť výlučne na jednosmerné napätie 9 - 32 V.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený.
- Zabráňte nadmernému pôsobeniu teploty, otrasov a nárazov.
- Zabráňte akémukoľvek mechanickému manipulovaniu s palubnou jednotkou, ktorého dôsledkom je povrchové alebo vnútorné poškodenie palubnej jednotky.
- Nemanipulujte s krytom batérie, so samotnou batériou a s konektormi v palubnej jednotke. Neodborná manipulácia môže spôsobiť poškodenie jednotky alebo jej systémové znefunkčnenie, pričom tento spôsob obsluhy bude považovaný za jej úmyselné poškodenie.
- Zabráňte vniknutiu akýchkoľvek cudzích predmetov a tekutín do palubnej jednotky.



## On-Board Unit Service Manual

1. Content of the package .....	12
2. Detailed information .....	12
3. Description of the On-Board Unit and its components .....	12
4. Positioning and installation of the On-Board Unit .....	13
5. On-Board Unit Setting .....	14
6. Use of the On-Board Unit .....	16
7. Breakdowns, loss, destruction or damage to the On-Board Unit .....	18
8. Basic safety instructions .....	18



## 1. Content of the package

Check the content of the package. The full package of the On-Board Unit shall comprise:

- On-Board Unit 1374 with a battery,
- power cable with a cigarette lighter plug and a fuse in the connector,
- On-Board Unit holder with four vacuum pads,
- On-Board Unit Service Manual

## 2. Detailed information

Detailed information about On-Board Unit, its service, additional accessories for its firm installation including the current list of

garages providing fitting is available at the contact points and on the web portal [www.emyto.sk](http://www.emyto.sk). For more information contact the customer service line +421235111111.

## 3. Description of the On-Board Unit and its components

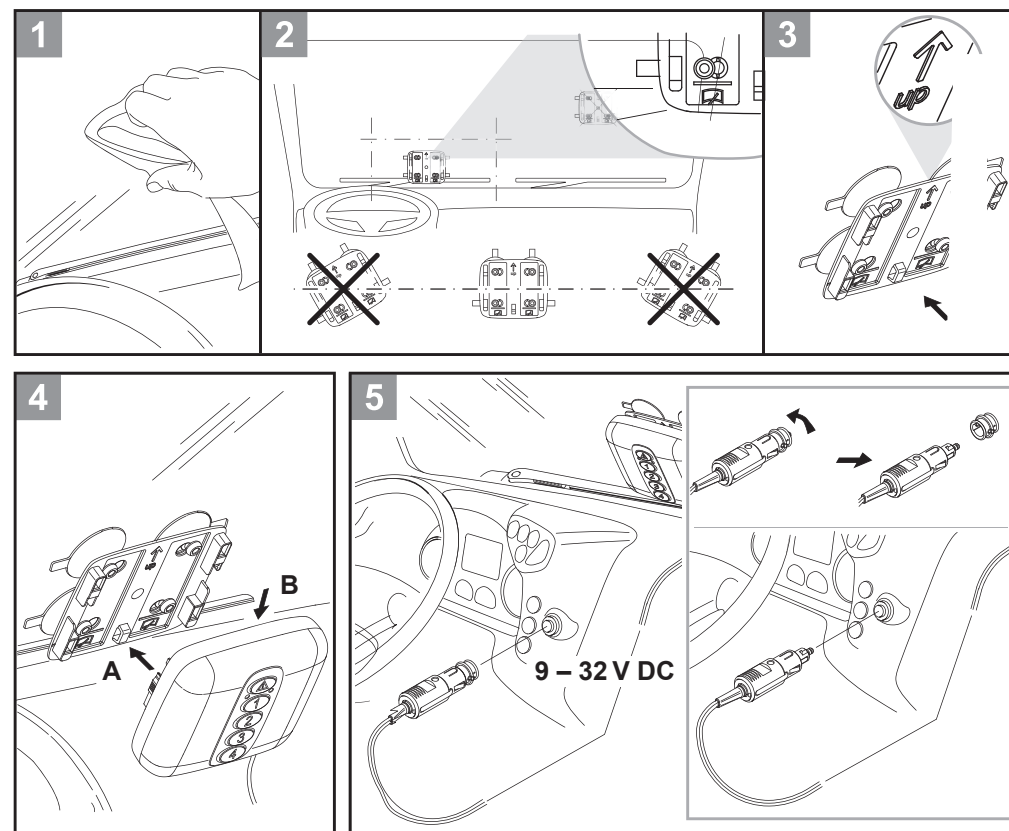
On the front side of the On-Board Unit there are the indication, signal and control components. Their functions are described below.

Component	Function
	LED for the indication of the On-Board Unit status and a warning button for the vehicle category setting and the number of axles setting
	LED for the indication of the vehicle category and the number of axles A button for switching the acoustic signalisation on/off and enforcement of data transmission at the request of the Customer Service Line (see below).
	LED for the indication of the vehicle category and the number of axles
	LED for the indication of the vehicle category and the number of axles
	LED for the indication of the vehicle category and the number of axles
	Beeper (acoustic signalisation)

## 4. Positioning and installation of the On-Board Unit

- Thoroughly clean the area of the windscreen where you will position the On-Board Unit.
- Place the holder with vacuum pads on the windscreen in the position depicted in Picture 2.

- Mount the On-Board Unit on the holder and afterwards, push it lightly down until it sets in.
- Attach the power cable connector to the cigarette lighter plug. Check if the green LED on the connector is indicating the correct contact.



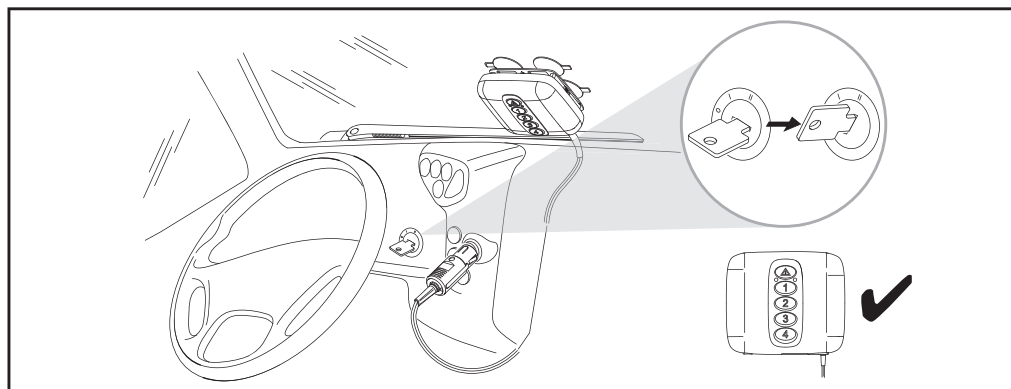


## 5. On-Board Unit Setting

- The basic setting of the On-Board Unit – entering of correct and complete technical vehicle data necessary for the toll calculation – is carried out by an authorized employee of the System Operator. When receiving the On-Board Unit, check if the registered data is correct.
- Attach the power cable connector with the cigarette lighter connector to the cigarette lighter plug. On an ordinary

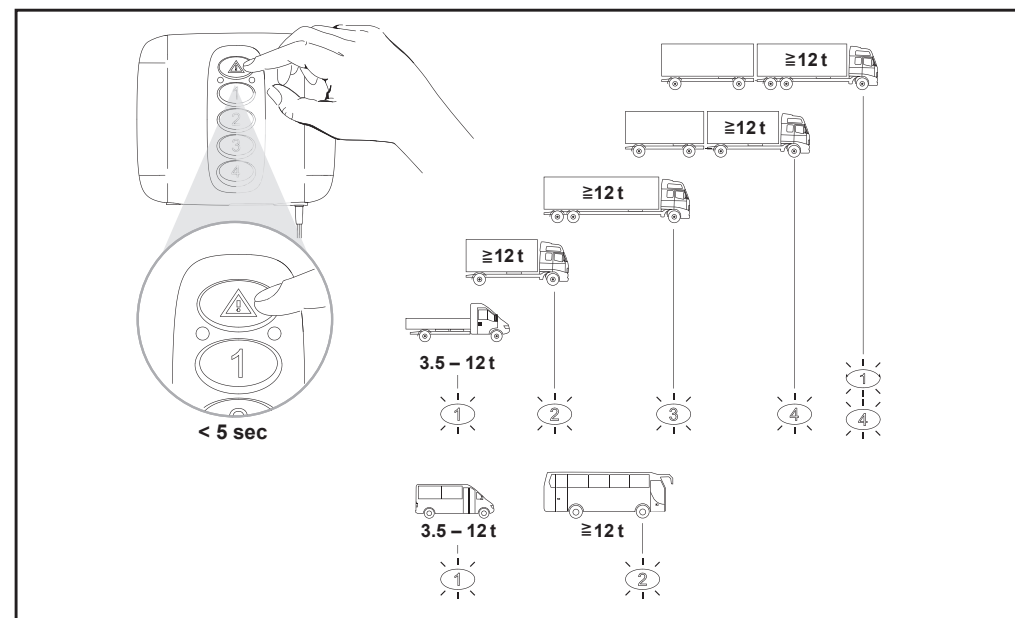
cigarette lighter plug, the red cap must always be installed on the power cable connector.

- Switch on the ignition. After starting the vehicle, the On-Board Unit is initialised, which is signalled by the concurrent flashing of LED ① to ④. After the initialisation is complete, the signalization tone is emitted 🎵. LED ① through ④ constantly indicate the vehicle category setting and the number of axles.



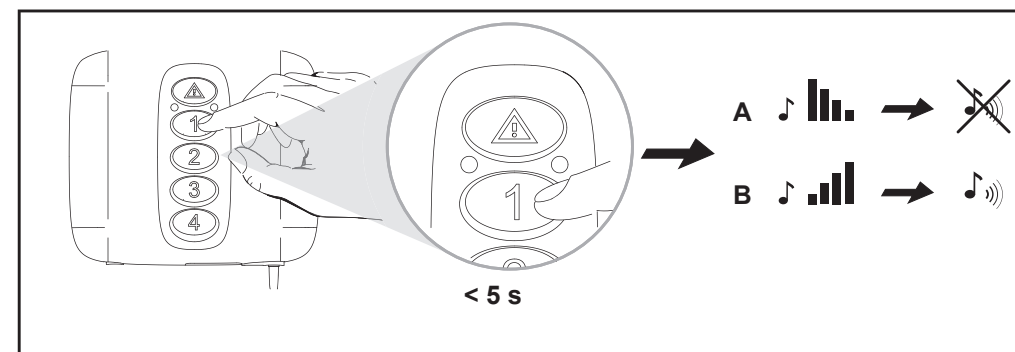
- If you connect or disconnect a trailer or a semi-trailer of a lorry, you will have to change the setting of the number of axles of the vehicle or vehicle combination. For this purpose briefly (maximum for 5 seconds) push ⚠️, ① through ④ indicate the current setting of the num-

ber of axles. Repeat the process until the correct indication is set. This procedure is enabled only if the registration data about the vehicle or vehicle train allows the adjustment of the number of axles.



- Check the correctness of data set in this way on the On-Board Unit.
- If you want to switch on or switch off 🎵, push ① briefly (maximum for 5 seconds). After switching-on you will hear

a short sequence of tones, from a lowpitched to a high-pitched signalling tone. The switch-off is accompanied by tones going from high-pitched to low-pitched ones.







- If necessary, the Customer Service Line may ask you to enforce the transmission between the On-Board Unit and the Central System through a long (more than 5 seconds) pushing of **1**. The activation of this function is signalled acoustically by two brief signals.

## 6. Use of the On-Board Unit

- Prior to your journey, in the course of your journey and after the end of the journey, visually check the functioning and correctness of the On-Board Unit setting.
- Indication of the correct operational status of the On-Board Unit (OK status).

Territory		<b>1</b> through <b>4</b>	
Slovak Republic – (the On-Board Unit ready for regular operation)	Permanently green	The set vehicle category and number of axles are indicated	Inactive
	Permanently green		A brief signal tone indicates passing through a toll section
Outside the territory of the Slovak Republic	Off		Inactive

- Indication of a warning status, the operational status OK.

Cause		<b>1</b> through <b>4</b>		Cause/Possible measures
External On-Board Unit supply is missing	Alternation between the status: off for about 5 sec, and green on for about 5 min	The set vehicle category and number of axles are indicated	Repeated brief signal tone	Attach the power cable. Check if the power cable is not damaged. Check if the green LED diode on the power cable connector is on (if it is off, check the fuse in the connector).
Battery almost flat, external power supply is missing	Alternation between the status: off for about 5 sec, and green on for about 10 sec		Long signal tone	
Prepaid toll almost spent	Flashing green		Brief signal tone	Immediately find a Contact or Distribution Point and prepay the toll because the On-Board Unit will be blocked immediately after the prepaid toll is spent

- Malfunction reporting (operational status is not OK).

Status		<b>1</b> through <b>4</b>		Cause/Possible measures
On-Board Unit is blocked	Permanently red	Off	Repeated brief signal tone	Prepaid toll is spent. The On-Board Unit is not ready for operation or it is defective. Contact the Customer Service Line (+421 2 35 111 111)
On-Board Unit is deactivated	Flashing red	Off	Inactive	Contact the Customer Service Line (+421 2 35 111 111)



- If the driver transports one or more activated On-Board Units that are not to be used during the transportation for recording the toll transactions, he/she is obliged to contact the Customer Service Line +421 2 35111111 beforehand, to temporarily deactivate the transported On-Board Units. The On-Board Unit will be reactivated immediately after it is connected to the cigarette lighter plug.

### 7. Breakdowns, loss, destruction or damage to the On-Board Unit

You should report any emergency or breakdown or damage to the On-Board Unit immediately to the System Operator on the Customer Service Line. For the purpose of identification, state your first name and surname or business name or the name of Vehicle Operator, vehicle registration number and your approximate position. The System Operator will acquaint you with the next steps and you can continue driving to the nearest Contact or Distribution Point if circumstances permit it.

### 8. Basic safety instructions

- Operate the On-Board Unit in a stopped vehicle only.
- Do not use the On-Board Unit contrary to instructions in the Service Manual.
- Do not push buttons using sharp objects, a pen, etc. Attach the On-Board Unit exclusively to unidirectional voltage of 9-32 V.
- Check regularly if the power cable is not damaged.
- Prevent excessive temperatures, shocks and hits.
- Prevent any mechanical manipulation with the On-Board Unit that may result in superficial or internal damage to the On-Board Unit.
- Do not manipulate with the battery cover, the battery itself and connectors in the On-Board Unit. Unauthorised manipulation may cause damage to the On-Board Unit or its system malfunction, and this manner of handling is regarded as deliberate damage.
- Prevent the penetration of the On-Board Unit with any foreign objects and liquids.



## Kezelési útmutató fedélzeti egységhez

1. A csomagolás tartalma .....	20
2. Részletes információk .....	20
3. A fedélzeti egységnek és tartozékainak leírása .....	20
4. A fedélzeti egység elhelyezése és beszerelése .....	21
5. A fedélzeti egység beállítása .....	22
6. A fedélzeti egység használata .....	24
7. A fedélzeti egység meghibásodása, elvesztése, megsemmisülése vagy megrongálódása .....	26
8. Alapvető biztonsági utasítások .....	26



## 1. A csomagolás tartalma

Ellenőrizze a csomagolás tartalmát. A komplett fedélzeti egység szett elemei:

- OBU 1374 fedélzeti egység akkumulátorral,
- Tápkábel szivargyújtó csatlakozóval és a csatlakozó konnektorban elhelyezett biztosítékkal,
- Négy szívókorongos tartó,
- Kezelési útmutató fedélzeti egységhez.

## 2. Részletes információk

A fedélzeti egységről, használatáról, kezeléséről és a fix beszereléshez szükséges

kiegészítő tartozékokról részletes információkhoz és a márkaszervizek aktuális jegyzékéhez a kapcsolattartó pontokon és a [www.emyto.sk](http://www.emyto.sk) honlapon jut hozzá. További információkat a +42123511111 ügyfélszolgálati vonalon kaphat.

## 3. A fedélzeti egység és tartozékainak leírása

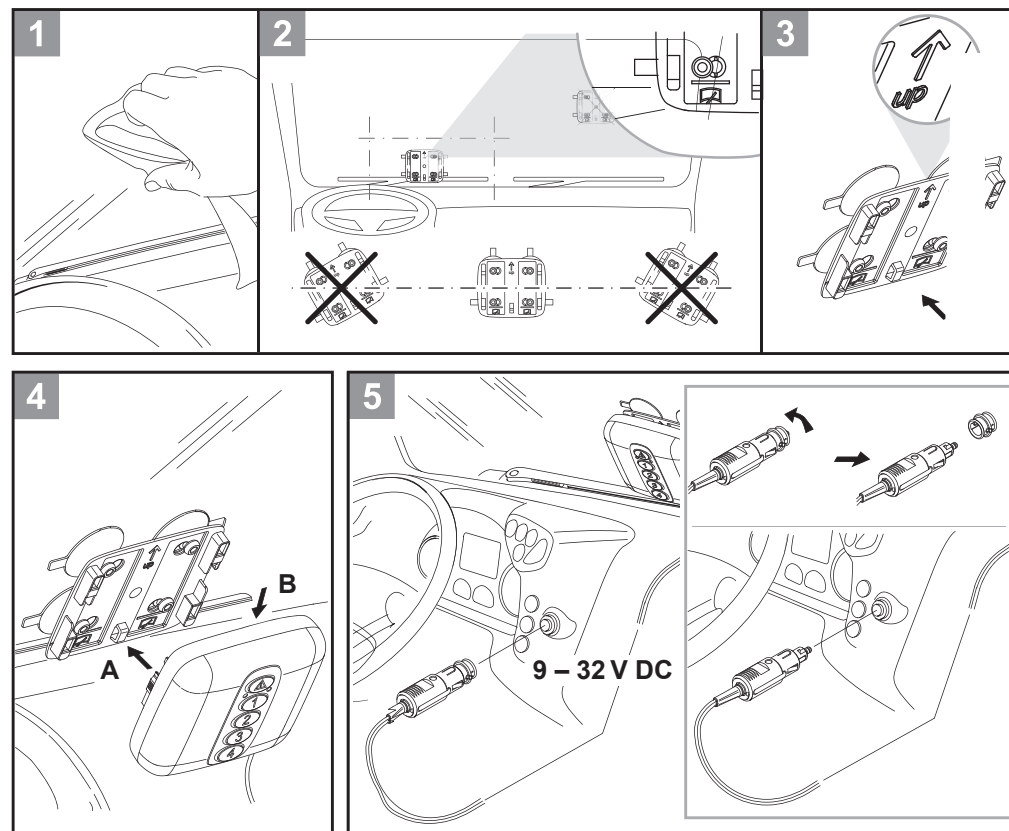
A fedélzeti egység homlok részén jelző- és kezelőegységek találhatók. Jelentésüket az alábbi táblázat foglalja össze.

Egység	Jelentése
	A fedélzeti egység állását jelző és vészjelző LED Nyomógomb a járműkategória és tengelyszám beállítására
1	A beállított járműkategóriát és tengelyszámot jelző LED dióda A hangjelzés ki/bekapcsolására szolgáló nyomógomb, valamint az ügyfélszolgálat felhívását követően az adatátvitel kikényszerítésének gombja (lásd a továbbiakban).
2	A beállított járműkategóriát és tengelyszámot jelző LED dióda
3	A beállított járműkategóriát és tengelyszámot jelző LED dióda
4	A beállított járműkategóriát és tengelyszámot jelző LED dióda
	Csengő (hangjelző)

## 4. A fedélzeti egység elhelyezése és beszerelése

- Tisztítsa meg alaposan a szélvédőnek azt a részét, ahova a fedélzeti egységet fel fogja helyezni.
- A 2. ábra szerinti pozícióban helyezze fel a szívókorongos tartót a szélvédőre.

- Helyezze be a fedélzeti egységet a tartóba, majd enyhén nyomja lefelé, amíg az megfelelően nem illeszkedik.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a szivargyújtóhoz. Ellenőrizze, hogy a zöld LED dióda jelzi-e a kapcsolatot.

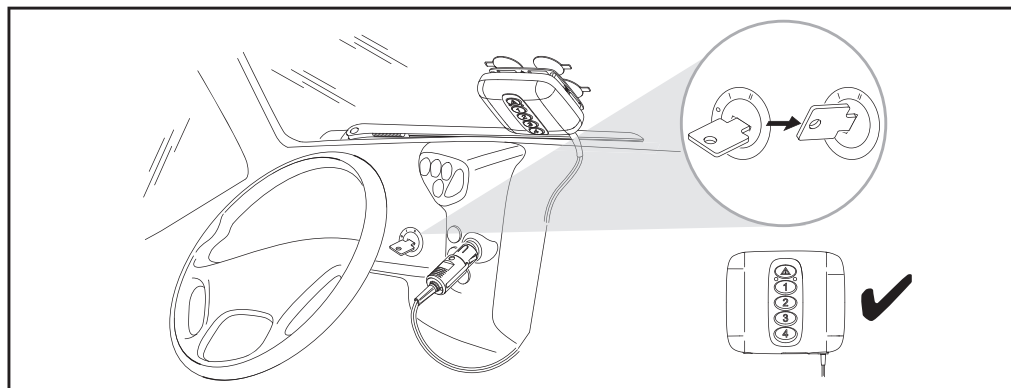


## 5. A fedélzeti egység beállítása

- A fedélzeti egység alapbeállítását – az úthasználati díj kiszámításához szükséges műszaki adatok helyes és teljes körű rögzítését – a rendszer üzemeltetője által megbízott alkalmazott végzi. A fedélzeti egység átvételekor ellenőrizze a regisztrációs adatok helyességét.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a szivargyújtó csatlakozójához. Szokványos szivargyújtó-csatlakozó esetén a csatlakozókábel dugójára minden esetben piros sapkát kell szerelni.

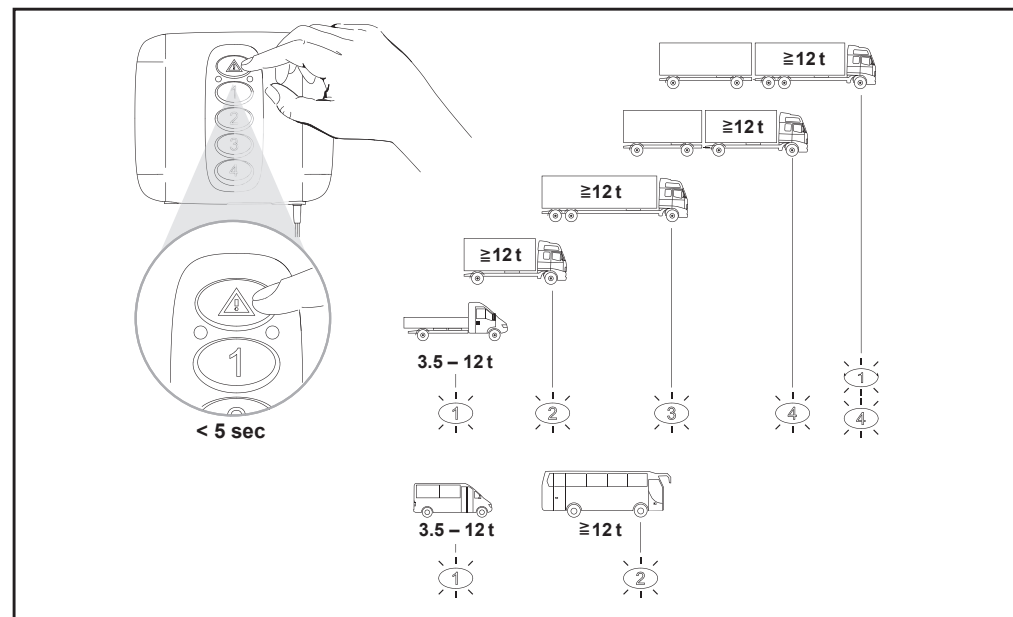
tó-csatlakozó esetén a csatlakozókábel dugójára minden esetben piros sapkát kell szerelni.

- Indítsa be a motort. A motor beindítása után a fedélzeti egység is bekapcsol, ezt az ① – ④ LED diódák egyidejű villogása jelzi. Ha a készülék üzemkész, megszólal a 🎵 jelzőhang, az ① – ④ LED diódák folyamatosan világítva jelzik a beállított járműkategóriát és a tengelyszámot.



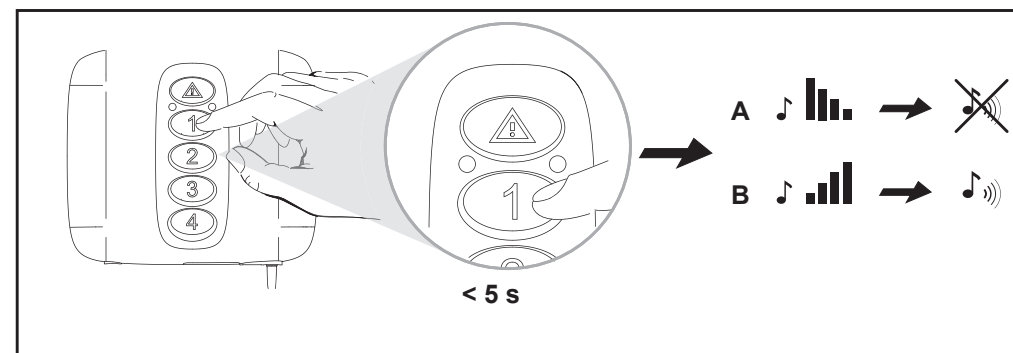
- Ha pótkocsit, nyerges utánfutót csatlakoztat vagy kapcsol le, meg kell változtatnia a gépjármű vagy járműszerelvény tengelyszámának beállítását. Ehhez röviden (legfeljebb 5 mp-ig) nyomja meg ⚠ a gombot. Az ① – ④ nyomógombok az aktuálisan beállított tengely-

számot jelzik. Az eljárást addig ismételje, amíg el nem éri a helyes beállítást. Ez az eljárás kizárólag abban az esetben lehetséges, ha a jármű, ill. a járműszerelvény regisztrációs adatai engedélyezik a tengelyszám megváltoztatását.



- Ellenőrizze a fedélzeti egységen a beállított adatok helyességét.
- Ha ki/be szeretné kapcsolni a 🎵-t, röviden (legfeljebb 5 mp-ig) nyomja meg

az ①-t. Bekapcsoláskor a magas jelzőhangig tartó rövid emelkedő hangsort fog hallani. A jelzőhang kikapcsolásakor a hangsor mélyül.





## Kezelési útmutató fedélzeti egységhez




- Szükség esetén az ügyfélszolgálati telefon az **1** nyomógomb hosszú ideig tartó (5 mp-et meghaladó) megnyomásával felszólíthatja Önt a fedélzeti egység és a központi rendszer közötti adatátvitel létrehozására. A funkció aktiválását 2 rövid hangjelzés jelzi.

### 6. A fedélzeti egység használata

- Utazás előtt, utazás közben, valamint az utazást követően vizuálisan ellenőrizze, működőképes-e a fedélzeti egység, és helyesen van-e beállítva.
- A fedélzeti egység helyes üzemi állapotának kijelzése (OK állapot).

Terület		<b>1</b> - <b>4</b>	
SZK – (a fedélzeti egység üzemkész)	Folyamatosan zölden világít	Jelzi a beállított járműkategóriát és a tengelyszámot	Nem aktív
	Folyamatosan zölden világít		Rövid jelzőhang jelzi az útdíjköteles szakaszon történő áthaladást
Az SZK területén kívül	Nem világít		Nem aktív

- Figyelmeztető jelzés, üzemi állapot O.K.

Okok				Lehetséges intézkedések
A fedélzeti egység nincs csatlakoztatva az áramforráshoz	Két állapot váltakozik: kb. 5 mp-ig nem világít, majd a zöld kb. 5 percig világít	Jelzi a beállított járműkategóriát és a tengelyszámot	Ismétlődő rövid hangjelzés	Csatlakoztassa a tápkábelt. Ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel nincs-e megrongálódva. Ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel konnektorján világít-e a zöld LED dióda (amennyiben nem, ellenőrizze a biztosítékot).
Az akkumulátor csaknem teljesen lemerült, külső áramforrásról nincs töltés	Két állapot váltakozik: kb. 5 mp-ig nem világít, a zöld kb.10 mp-ig világít		Hosszú hangjelzés	
Az előfizetett úthasználati díj csaknem teljesen ki van merítve	Zölden villog		Rövid hangjelzés	Azonnal keresse fel a kapcsolattartó vagy elosztópontot, fizesse elő az úthasználati díjat, ugyanis az előfizetett összeg kimerítését követően a fedélzeti egység azonnal blokkolódik

- Hibajelentések (üzemi állapot nem O.K.).

Állapot		<b>1</b> - <b>4</b>		Ok/ Lehetséges intézkedések
Blokkolt fedélzeti egység	Folyamatosan pirosan világít	Nem világít	Ismétlődő rövid hangjelzés	Az előfizetett úthasználati díj kimerítve. A fedélzeti egység nem üzemkész vagy nem működőképes. Lépjen érintkezésbe az ügyfélszolgálatl (+421 2 35 111 111)
A fedélzeti egység deaktivált állapotban van	Pirosan villog	Nem világít	Nem aktív	Lépjen érintkezésbe az ügyfélszolgálatl (+421 2 35 111 111)



- Ha a gépjárművezető egy vagy több aktívált, de a szállítás ideje alatt az úthasználat rögzítésére nem használandó fedélzeti egységet szállít, átmeneti deaktiválásuk céljából ezt a tényt a +421 2 35111111 ügyfélszolgálati telefonszámon köteles előre jelezni. A fedélzeti egység a szivargyújtóhoz történő csatlakoztatást követően azonnal aktiválódik.

### 7. A fedélzeti egység meghibásodása, elvesztése, megsemmisülése vagy megrongálódása

A fedélzeti egységgel kapcsolatos bármiféle meghibásodást, rongálódást, rendkívüli eseményt haladéktalanul jelentse az ügyfélszolgálati telefonszámon a rendszer üzemeltetőjének. Azonosítás céljából közölje családi és utónevét vagy cégnevét, ill. a jármű üzemeltetőjének nevét, a jármű forgalmi rendszámát és a tartózkodási helyet. A rendszer üzemeltetője közli Önnel a további lépéseket, és ha a körülmények lehetővé teszik, Ön folytathatja útját a legközelebbi kapcsolattartó vagy elosztópontig.

### 8. Alapvető biztonsági utasítások

- A fedélzeti egységet kizárólag álló járműben kezelje.
- A fedélzeti egységet kizárólag a kezelési útmutató szerint eljárva használja.
- A nyomógombokat ne nyomogassa éles vagy hegyes tárggyal (pl. tollal). A fedélzeti egység kizárólag 9-32 V egyenfeszültségre csatlakoztatható.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozókábel állapotát.
- Akadályozza meg, hogy az egységet nagyobb hőhatás, rázkódás, ütés érje.
- Akadályozza meg, hogy a fedélzeti egységet bármilyen olyan külső hatás érje, melynek következtében annak felülete vagy belseje megrongálódhat.
- Ne piszkálja, ne mozgassa az akkumulátorházat és a fedélzeti egységben található csatlakozókat. A szakszerűtlen kezelés következtében megrongálódhat a fedélzeti egység, ill. a rendszer üzemképtelenné válhat. A szakszerűtlen kezelés szándékos rongálásnak minősül.
- Akadályozza meg, hogy bármilyen idegen tárgy, folyadék a fedélzeti egységbe jusson.

## DE Bedienungsanleitung des Fahrzeuggerätes

1. Inhalt der Packung .....	28
2. Detailinformationen .....	28
3. Beschreibung des Fahrzeuggeräts OBU und dessen Elemente .....	28
4. Platzierung und Installation des Fahrzeuggeräts OBU .....	29
5. Einstellung des Fahrzeuggeräts OBU .....	30
6. Der Gebrauch des Fahrzeuggeräts OBU .....	32
7. Störungen, Verlust, Vernichtung oder Beschädigung des Fahrzeuggeräts OBU .....	34
8. Grundlegende Sicherheitsanweisungen .....	34



## 1. Inhalt der Packung

Kontrollieren Sie den Inhalt der Packung. Die vollständige Packung des Fahrzeuggerätes enthält:

- das Fahrzeuggerät OBU 1374 mit Batterie,
- den Anschlusskabel mit Konnektor des Zigarettenzünders und Sicherung im Konnektor,
- den Halter des Fahrzeuggerätes mit vier Saugfüßen,
- die Bedienungsanleitung des Fahrzeuggerätes

## 2. Detailinformationen

Die Detailinformationen über das Fahrzeuggerät und seine Bedienung, das zu-

sätzliche Zubehör für die feste Installation des Fahrzeuggerätes einschließlich des aktuellen Verzeichnisses der Montageservicestellen, stehen so bei den Kontaktstellen, als auch auf dem Web [www.emyto.sk](http://www.emyto.sk) zur Verfügung. Weitere Informationen können Sie auch durch die Kundenhotline +421235111111 bekommen.

## 3. Beschreibung des Fahrzeuggeräts OBU und dessen Elemente

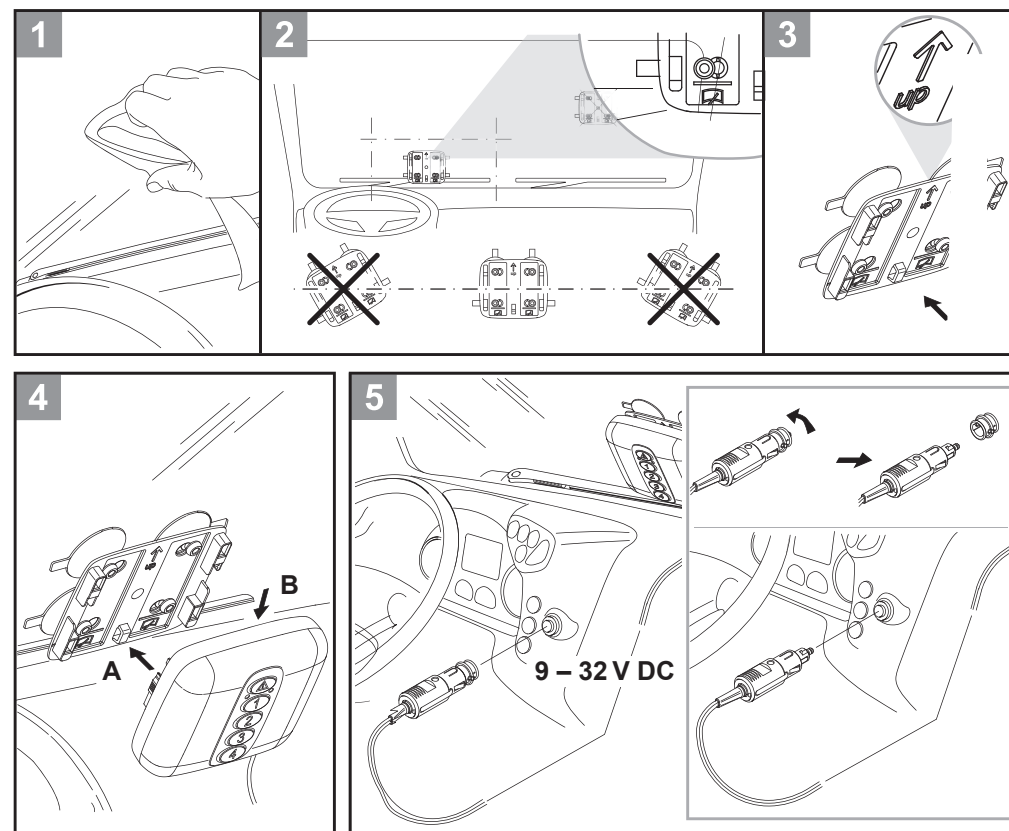
An der Frontseite des Fahrzeuggeräts OBU befinden sich Anzeige-, Signalisierungs- und Bedienelemente. Deren Bedeutung ist unten beschrieben.

Element	Bedeutung
	LED zur Anzeige des Zustands des Fahrzeuggeräts OBU und Warnung Die Taste zur Einstellung der Fahrzeugkategorie und Anzahl der Achsen
	LED zur Anzeige der Fahrzeugkategorie und Anzahl der Achsen Die Taste zum Einschalten/Ausstellen der Tonsignalisierung und Erzwingung von Informationsübertragung auf Anforderung der Hotline (siehe unten).
	LED zur Anzeige der Fahrzeugkategorie und Anzahl der Achsen
	LED zur Anzeige der Fahrzeugkategorie und Anzahl der Achsen
	LED zur Anzeige der Fahrzeugkategorie und Anzahl der Achsen
	Summer (Tonsignalisierung)

## 4. Platzierung und Installation des Fahrzeuggeräts OBU

- Reinigen Sie gründlich den Raum der Windschutzscheibe, wo sie das Fahrzeuggerät OBU befestigen werden.
- Platzieren Sie den Halter mit Saugnapfen auf die Windschutzscheibe in der angezeigten Position laut Abbildung Nr.2.

- Setzen Sie das Fahrzeuggerät OBU auf den Halter auf und drücken Sie es danach leicht nach unten, bis es einrastet.
- Schließen Sie den Konnektor des Speisekabels an die Steckdose des Zigarettenzünders an. Kontrollieren Sie, ob die grüne LED auf dem Konnektor den richtigen Kontakt anzeigt.



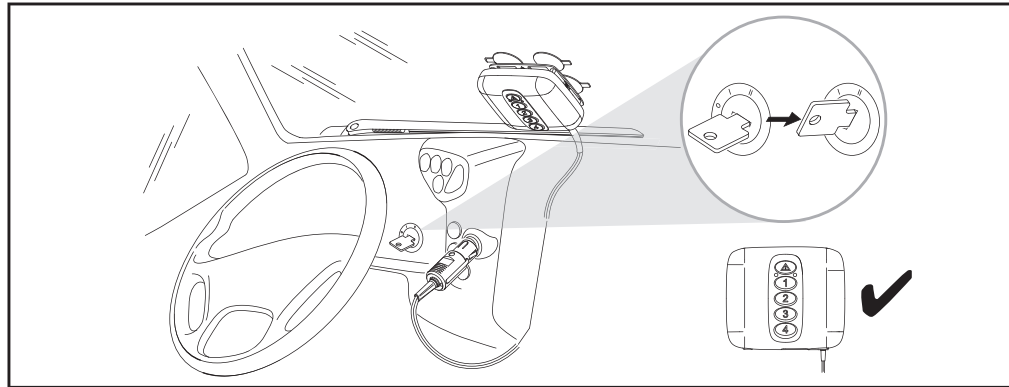


## 5. Einstellung des Fahrzeuggeräts OBU

- Die Grundeinstellung des Fahrzeuggeräts OBU – die Eingabe von richtigen und kompletten technischen Fahrzeugdaten, die zur Mauterrechnung erforderlich sind – wird durch den von dem Systembetreiber befugten Mitarbeiter vorgenommen. Kontrollieren Sie die Richtigkeit der registrierten Daten bei der Übernahme des Fahrzeuggeräts OBU.
- Schließen Sie den Konnektor des Speisekabels mit dem Konnektor des Zigarettenzünders an die Steckdose des Zi-

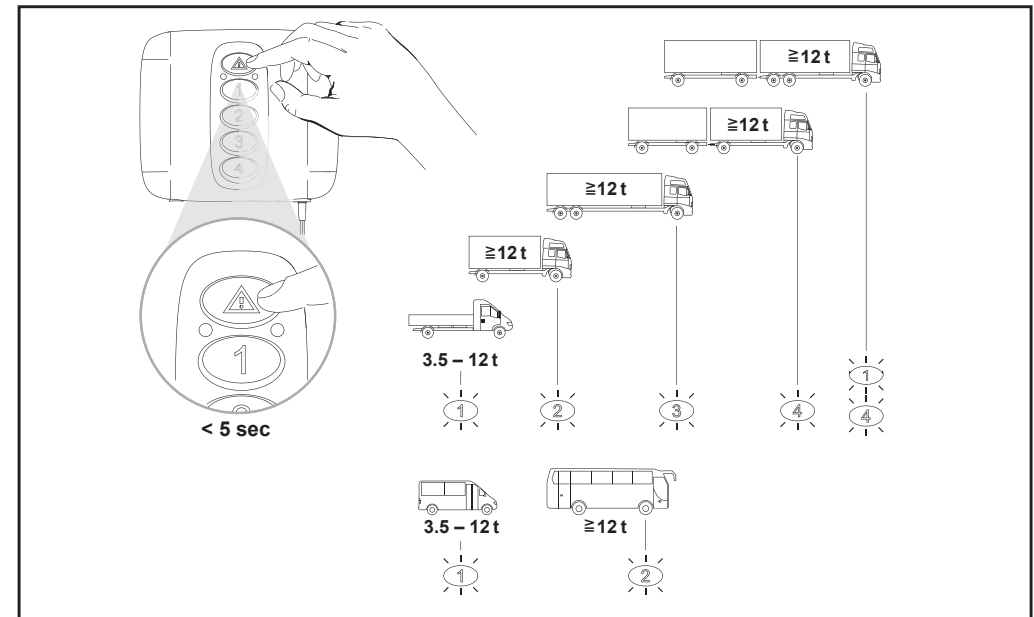
garettenzünders an. Bei einer üblichen Steckdose des Zigarettenzünders muss die rote Kappe immer auf dem Konnektor des Speisekabels montiert werden.

- Schalten Sie die Zündung ein. Nach dem Starten des Fahrzeugs erfolgt auch die Initialisation des Fahrzeuggeräts, die durch gleichzeitiges Blinken der LED ① bis ④ signalisiert wird. Nach Beendigung der Initialisation erfolgt der Signalisierungston . LED ① bis ④ zeigen dauerhaft die eingestellte Fahrzeugkategorie und die Anzahl der Achsen an.



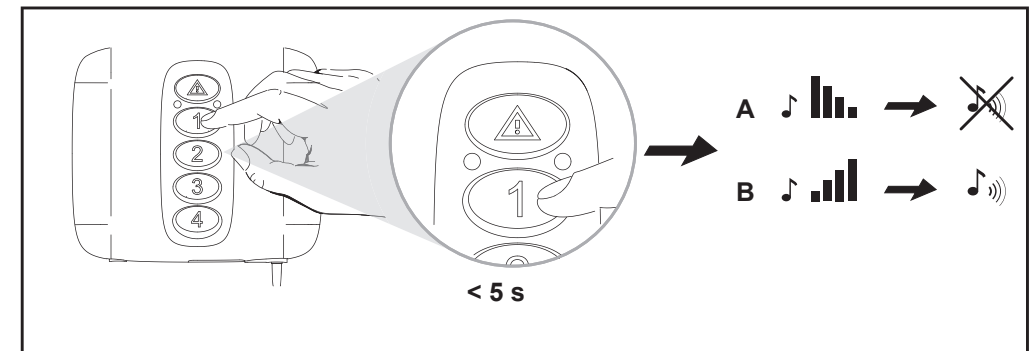
- Wenn Sie den Anhänger oder Auflieger des Lastkraftwagens ankuppeln oder abkuppeln, müssen Sie die Einstellung der Achsenanzahl des Fahrzeugs oder des Kraftwagenzugs ändern. Zu diesem Zweck drücken Sie kurz (nicht länger als 5 Sekunden) . ① bis ④ zeigen

die aktuell eingestellte Anzahl der Achsen. Wiederholen Sie die Prozedur bis die richtige Anzeige eingestellt wird. Diese Prozedur ist nur in dem Fall ermöglicht, wenn die Registrierungsdaten über das Fahrzeug bzw. Kraftwagenzug die Änderung der Achsenanzahl zulassen.



- Kontrollieren Sie die Richtigkeit der auf dem Fahrzeuggerät OBU eingestellten Daten.
- Wenn Sie einschalten oder ausschalten möchten, drücken Sie kurz (nicht länger als 5 Sekunden) ①. Bei dem

Einschalten werden Sie eine Folge von Tönen, von einem tiefen bis zu einem hohen Signalisierungston, hören. Beim Ausschalten folgen folgende Töne – von einem Hohen bis zu einen Tiefen.







- Falls es notwendig ist, kann Sie die Hotline zur Erzwingung der Übertragung zwischen dem Fahrzeuggerät OBU und dem Zentralsystem mittels eines langen (länger als 5 Sekunden) Drückens von **1** auffordern. Die Aktivierung dieser Funktion ist akustisch durch zwei kurze Signale signalisiert.

## 6. Der Gebrauch des Fahrzeuggeräts OBU

- Vor der Fahrt, während der Fahrt und nach der Fahrt kontrollieren Sie visuell die Funktionsfähigkeit und Richtigkeit der Einstellung des Fahrzeuggeräts OBU.
- Anzeige des richtigen Betriebszustandes des Fahrzeuggeräts OBU (OK Zustand).

Gebiet		<b>1</b> bis <b>4</b>	
Slowakische Republik – (Fahrzeuggerät OBU ist bereit zum ordentlichen Betrieb)	Dauerhaft grün	Die eingestellte Fahrzeugkategorie und Anzahl der Achsen wird angezeigt	Inaktiv
	Dauerhaft grün		Kurzer Signalisierungston zeigt die Überfahrt eines Mautabschnittes
Außerhalb des Gebiets der Slowakischen Republik	Leuchtet nicht		Inaktiv

- Anzeige des Notzustandes, Betriebszustand OK.

Ursache		<b>1</b> bis <b>4</b>		Mögliche Maßnahmen
Externe Versorgung des Fahrzeuggeräts OBU ist nicht vorhanden	Zustandswechsel: leuchtet nicht ca. 5 Sek. und leuchtet grün ca. 5 Min.	Die eingestellte Fahrzeugkategorie und Anzahl der Achsen wird angezeigt	Wiederholter, kurzer Signalisierungston	Schließen Sie den Speisekabel an. Kontrollieren Sie, ob der Speisekabel nicht beschädigt ist. Kontrollieren Sie, ob die grüne LED Diode auf dem Konnektor des Speisekabels leuchtet (wenn sie nicht leuchtet, kontrollieren Sie die Sicherung im Konnektor).
Batterie ist fast leer, externe Stromversorgung ist nicht vorhanden	Zustandswechsel: leuchtet nicht ca. 5 Sek. und leuchtet grün ca. 10 Sek.		Langer Signalisierungston	
Vorausgezahlte Maut ist fast ausgeschöpft	Blinkendes Grün		Kurzer Signalisierungston	Suchen Sie sofort eine Kontakt- oder Vertriebsstelle und zahlen Sie die Maut im Voraus, weil nach der Ausschöpfung der vorausgezahlten Maut das Fahrzeuggerät OBU sofort blockiert wird

- Fehlermeldungen (Betriebszustand is nicht ok)

Zustand		<b>1</b> bis <b>4</b>		Ursache/ Mögliche Maßnahmen
Fahrzeuggerät OBU blockiert	Dauerhaft rot	Leuchtet nicht	Wiederholterkurzer Signalisierungston	Vorausgezahlte Maut ausgeschöpft. Fahrzeuggerät OBU ist mangelhaft oder nicht betriebsbereit. Kontaktieren Sie die Kundenhotline (+421 2 35 111 111)
Fahrzeuggerät OBU deaktiviert	Blinkendes Rot	Leuchtet nicht	Inaktiv	Kontaktieren Sie die Kundenhotline (+421 2 35 111 111)



- Im Falle, dass der Fahrer ein oder mehrere aktivierte Fahrzeuggeräte OBU transportieren wird, die in der Zeit des Transportes zur Aufzeichnung der Mauttransaktionen nicht verwendet werden sollen, ist er verpflichtet, im Vorfeld die Kundenhotline +421 2 35111111 zwecks der zeitweiligen Deaktivierung der transportierten Fahrzeuggeräte OBU zu kontaktieren. Das Fahrzeuggerät OBU wird wiederholt sofort nach der Anschließung an die Steckdose des Zigarettenzünders aktiviert.

### 7. Störungen, Verlust, Vernichtung oder Beschädigung des Fahrzeuggeräts OBU

Jede mit dem Fahrzeuggerät OBU zusammenhängende Störung, Beschädigung oder Ausnahmesituation ist dem Systembetreiber durch die Kundenhotline umgehend zu melden. Geben Sie ihren Vornamen und Nachnamen oder Handelsnamen bzw. den Namen des Fahrzeugbetreibers, Fahrzeugkennzeichen und ungefähre Position, wo Sie sich befinden, zwecks der Identifikation an. Der Systembetreiber wird Sie mit nachfolgenden Schritten bekanntmachen und Sie können die Fahrt zur nächsten Kontakt- oder Vertriebsstelle fortsetzen, sofern es die Umstände erlauben.

### 8. Grundlegende Sicherheitsanweisungen

- Bedienen Sie das Fahrzeuggerät OBU ausschließlich in einem stehenden Fahrzeug.
- Benutzen Sie das Fahrzeuggerät OBU nicht im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung.
- Drücken Sie die Tasten nicht mit scharfen Gegenständen, Kugelschreiber usw. Das Fahrzeuggerät OBU dürfen sie lediglich an Gleichspannung 9-32 V anschließen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob der Speisekabel nicht beschädigt ist.
- Beugen Sie übermäßiger Auswirkung der Temperatur, Erschütterungen oder Stöße vor.
- Verhindern Sie mechanische Manipulation mit dem Fahrzeuggerät OBU, die eine oberflächliche oder innere Beschädigung des Fahrzeuggeräts OBU zur Folge hat.
- Manipulieren Sie nicht mit dem Batteriedeckel, der eigenen Batterie und den Konnektoren in dem Fahrzeuggerät OBU. Unsachgemäße Manipulation kann zur Beschädigung oder Systemfunktionsstörung des Fahrzeuggeräts OBU führen, wobei die Art und Weise der Bedienung als absichtliche Beschädigung betrachtet wird.
- Verhindern Sie das Eindringen von fremden Gegenständen und Flüssigkeiten in das Fahrzeuggerät OBU.



## Instrukcja obsługi jednostki pokładowej

1. Zawartość opakowania .....	36
2. Informacje szczegółowe .....	36
3. Opis jednostki pokładowej i jej elementów .....	36
4. Umieszczenie i montaż jednostki pokładowej .....	37
5. Ustawianie jednostki pokładowej .....	38
6. Używanie jednostki pokładowej .....	40
7. Usterki, utrata, zniszczenie lub uszkodzenie jednostki pokładowej .....	42
8. Podstawowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa .....	42



## 1. Zawartość opakowania

Należy skontrolować zawartość opakowania. Kompletne opakowanie jednostki pokładowej zawiera:

- jednostkę pokładową OBU 1374 z baterią,
- przewód przyłączeniowy z wtyczką do gniazda zapalniczki samochodowej i bezpiecznikiem we wtyczce,
- uchwyt jednostki pokładowej z czterema przyssawkami,
- instrukcję obsługi jednostki pokładowej

## 2. Informacje szczegółowe

Szczegółowe informacje o jednostce pokładowej i jej obsłudze, elementach wy-

sażenia do instalacji jednostki pokładowej na stałe łączy z aktualnym wykazem serwisów montażowych, są do dyspozycji zarówno w punktach kontaktowych, jak i na stronie internetowej [www.emyto.sk](http://www.emyto.sk). Więcej informacji można uzyskać za pośrednictwem infolinii klienta +421235111111.

## 3. Opis jednostki pokładowej i jej elementów

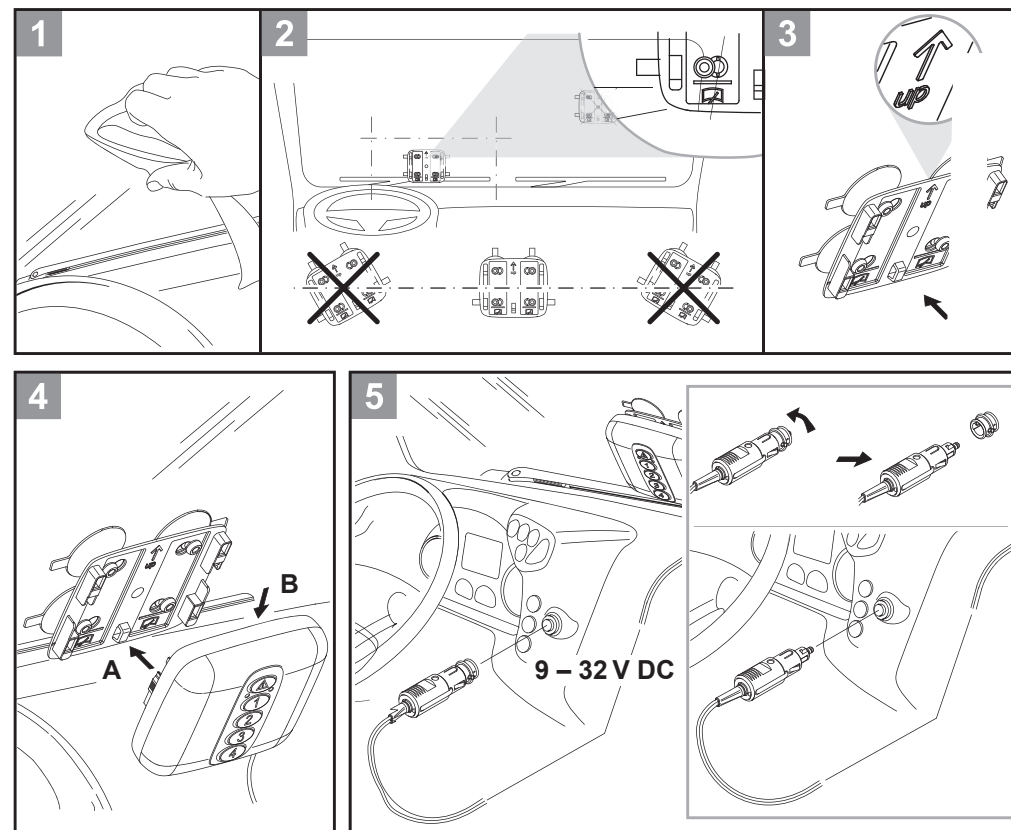
W przedniej części jednostki pokładowej znajdują się diody sygnalizacyjne oraz przyciski sterowania. Ich znaczenie opisano poniżej.

Element	Znaczenie
	Dioda LED informuje o stanie jednostki pokładowej oraz służy do ostrzegania Przycisk do ustawienia kategorii pojazdu i liczby osi
1	Dioda LED informuje o ustawionej kategorii pojazdu i liczbie osi Przycisk włączania/wyłączania sygnalizacji dźwiękowej oraz wymuszenia przesytu danych po wezwaniu przez obsługę infolinii (patrz dalej).
2	Dioda LED informuje o ustawionej kategorii pojazdu i liczbie osi
3	Dioda LED informuje o ustawionej kategorii pojazdu i liczbie osi
4	Dioda LED informuje o ustawionej kategorii pojazdu i liczbie osi
	Brzęczyk (sygnalizacja dźwiękowa)

## 4. Umieszczenie i montaż jednostki pokładowej

- Dokładnie wyczyścić przednią szybę pojazdu w miejscu, gdzie zostanie zamontowana jednostka pokładowa.
- Umieścić uchwyt z przyssawkami na przedniej szybie w podanej pozycji zgodnie z rysunkiem nr 3.

- Włożyć jednostkę pokładową w uchwyt, następnie lekko przycisnąć w dół do momentu zatrzaśnięcia.
- Podłączyć wtyczkę kabla zasilania do gniazda zapalniczki. Sprawdzić, czy zielona dioda LED na wtyczce świeci, informując o poprawnym podłączeniu.



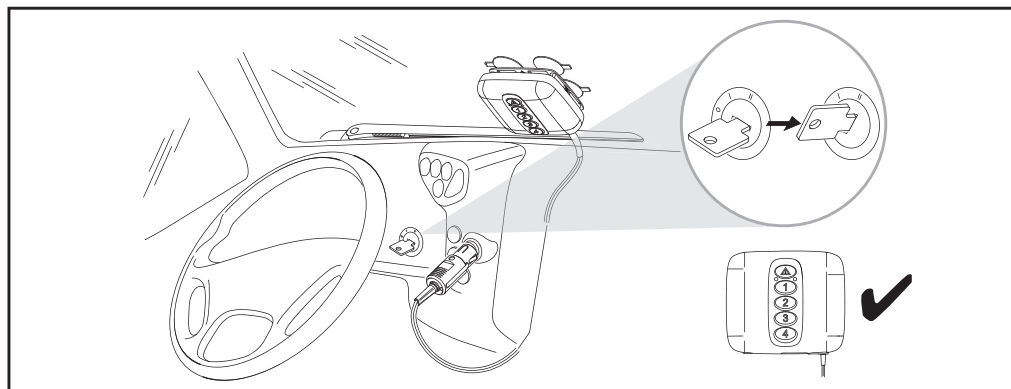


## 5. Ustawianie jednostki pokładowej

- Podstawowe ustawienia jednostki pokładowej – wprowadzanie poprawnych i kompletnych danych technicznych dotyczących pojazdu, niezbędnych do obliczenia opłaty drogowej wykonuje pracownik upoważniony przez administratora systemu. Przy odbiorze jednostki pokładowej należy sprawdzić, czy wprowadzone dane są poprawne.
- Podłączyć wtyczkę kabla zasilania do gniazda zapalniczki. W przypadku zwy-

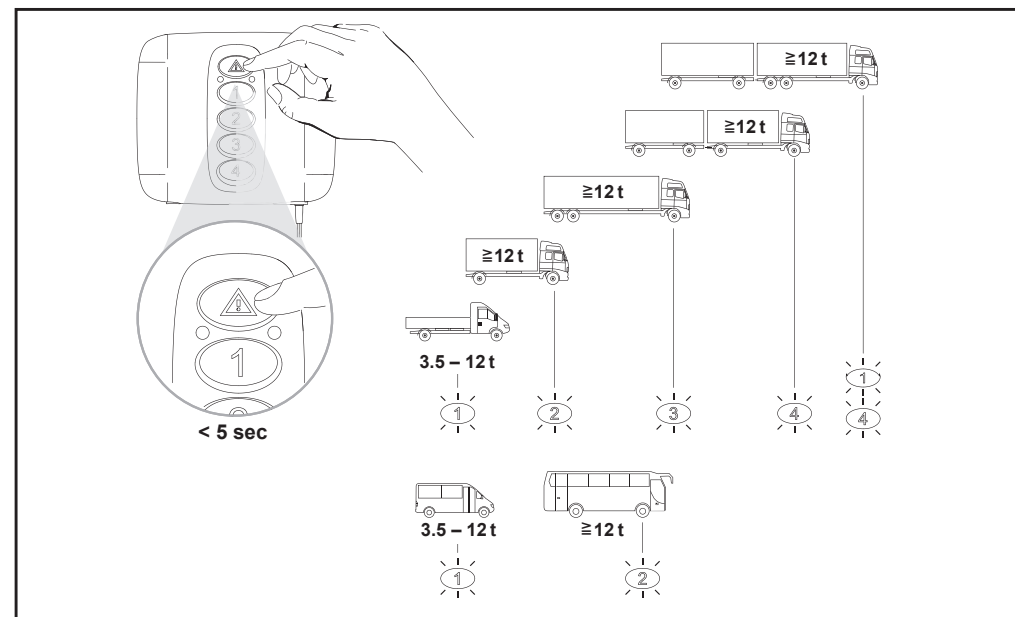
czajnego gniazda zapalniczki na wtyczce kabla zasilania zawsze musi być zamontowana czerwona ostonka.

- Włączyć silnik. Po włączeniu silnika nastąpi uruchomienie jednostki pokładowej, która jest sygnalizowana jednoczesnym miganiem diod LED od ① aż do ④. Po zakończeniu inicjalizacji nastąpi sygnał dźwiękowy. Diody LED od ① do ④ nieprzerwanie informują o ustawionej kategorii pojazdu i liczbie osi.



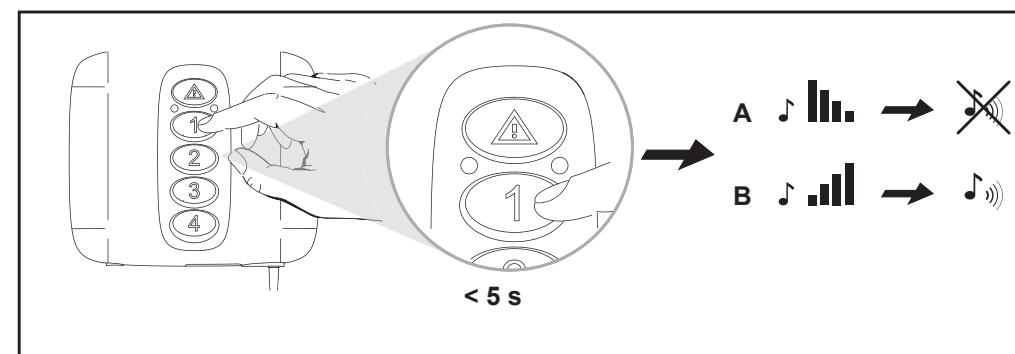
- W przypadku przyłączenia lub odłączenia naczepy lub przyczepy należy zmienić ustawienia liczby osi pojazdu lub pojazdu z naczepą. W tym celu należy nacisnąć i przytrzymać (maksymalnie 5 sekund) przycisk ①. Diody od ① do ④ in-

formują o aktualnym ustawieniu liczby osi. Czynność tą można wykonać jedynie w przypadku, gdy dane rejestracyjne dotyczące pojazdu lub pojazdu z naczepą umożliwiają zmianę liczby osi.



- Sprawdzić poprawność danych wprowadzonych do jednostki pokładowej.
- Aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, należy nacisnąć i przytrzymać (maksymalnie 5 sekund) przycisk ①.

Po włączeniu nastąpi krótki sygnał dźwiękowy od niskiego do wysokiego tonu. Po wyłączeniu nastąpi krótki sygnał dźwiękowy - od wysokiego do niskiego tonu.





- W razie potrzeby obsługa infolinii może wezwać do wymuszenia przesyłu danych pomiędzy jednostką a centralnym systemem poprzez długie naciśnięcie (ponad 5 sekund) przycisku **1**. O włączeniu tej funkcji informują dwa krótkie sygnały.

## 6. Używanie jednostki pokładowej

- Przed jazdą, podczas jazdy i po zakończeniu jazdy należy sprawdzić sprawność urządzenia i poprawność ustawień jednostki pokładowej.
- Sygnalizacja poprawnego stanu jednostki pokładowej (stan eksploatacyjny OK).

Terytorium		od <b>1</b> do <b>4</b>	
Stowacja – (jednostka pokładowa jest gotowa do normalnej eksploatacji)	Światło ciągłe zielone	Informuje o ustawionej kategorii pojazdu i liczbie osi	Nieaktywny
	Światło ciągłe zielone		Krótki sygnał informuje o przejechaniu odcinka drogi płatnej
Poza terytorium Republiki Słowackiej	Nie świeci		Nieaktywny

- Sygnalizacja stanu ostrzegawczego, stan eksploatacyjny OK.

Przyczyna		od <b>1</b> do <b>4</b>		Możliwe środki zaradcze
Brak zewnętrznego źródła zasilania jednostki pokładowej	Stan zmienny: nie świeci przez ok. 5 sekund i świeci na zielono przez ok. 5 minut	Informuje o ustawionej kategorii pojazdu i liczbie osi	Powtarzający się krótki sygnał	Podłączyć kabel zasilania. Sprawdzić, czy nie jest uszkodzony kabel zasilania. Sprawdzić, czy świeci zielona dioda LED wtyczki kabla zasilania (jeśli nie świeci, należy skontrolować bezpiecznik we wtyczce).
Bateria prawie wyladowana, brak zewnętrznego źródła zasilania	Stan zmienny: nie świeci przez ok. 5 sekund i świeci na zielono przez ok. 10 sekund		Długi sygnał	
Opłata uiszczona w systemie przedpłaty prawie w całości wykorzystana	Miga na zielono		Krótki sygnał	Należy natychmiast zgłosić się do punktu kontaktowego lub dystrybucyjnego i dokonać przedpłaty, ponieważ po wykorzystaniu przedpłaty opłaty drogowej jednostka pokładowa zostanie natychmiast zablokowana

- Sygnalizacja usterki (stan eksploatacyjny nie jest OK).

Stan		od <b>1</b> do <b>4</b>		Przyczyna / Możliwe środki zaradcze
Zablokowana jednostka pokładowa	Światło ciągłe czerwone	Nie świeci	Powtarzający się krótki sygnał	Opłata uiszczona w systemie przedpłaty została wykorzystana. Jednostka pokładowa nie jest gotowa do eksploatacji lub wystąpiła usterka. Skontaktować się z obsługą infolinii (+421 2 35 111 111)
Nieaktywna jednostka pokładowa	Miga na czerwono	Nie świeci	Nieaktywny	Skontaktować się z obsługą infolinii (+421 2 35 111 111)



- Jeśli kierowca przewozi jedną lub kilka aktywnych jednostek pokładowych, które w trakcie przewozu nie powinny być używane do zapisu transakcji opłaty drogowej, powinien uprzednio skontaktować się z obsługą infolinii +421 2 35111111 w celu tymczasowego wyłączenia przewożonych jednostek pokładowych. Jednostka pokładowa zostanie ponownie włączona natychmiast po podłączeniu do gniazda zapalniczek.

## 7. Usterki, utrata, zniszczenie lub uszkodzenie jednostki pokładowej

Każdą usterkę, uszkodzenie lub sytuację nadzwyczajną związaną z jednostką pokładową należy niezwłocznie zgłaszać administratorowi systemu za pośrednictwem infolinii. W celu identyfikacji należy podać swoje imię i nazwisko lub nazwę firmy, ewentualnie nazwę użytkownika pojazdu, numer rejestracyjny pojazdu oraz orientacyjną lokalizację. Administrator systemu przekaże dalsze instrukcje, a następnie, o ile pozwalają na to okoliczności, można kontynuować podróż do najbliższego punktu kontaktowego lub dystrybucyjnego.

## 8. Podstawowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Jednostkę pokładową obsługiwać wyłącznie podczas postoju.
- Nie używać jednostki pokładowej niezgodnie z instrukcją obsługi.
- Nie naciskać przycisków ostrymi przedmiotami, długopisem, itp. Jednostkę pokładową można podłączyć wyłącznie do napięcia jednokierunkowego 9-32 V.
- Regularnie sprawdzać, czy kabel zasilania nie jest uszkodzony.
- Zapobiegać działaniu wysokiej i niskiej temperatury, wstrząsom i uderzeniom.
- Nie dopuścić do manipulacji mechanicznej przy jednostce pokładowej, wskutek której może wystąpić uszkodzenie powierzchniowe lub wewnętrzne.
- Nie manipulować pokrywą baterii, baterią i wtyczkami w jednostce pokładowej. Niefachowa manipulacja może spowodować uszkodzenie jednostki lub usterkę systemową, a taki sposób obsługi będzie uważany za jej umyślne uszkodzenie.
- Chronić jednostkę pokładową przed przedostaniem się do jej wnętrza jakichkolwiek przedmiotów obcych i cieczy.



## Инструкция по эксплуатации бортового прибора

1. Содержимое упаковки .....	44
2. Подробная информация .....	44
3. Описание бортового прибора и его элементов .....	44
4. Размещение и монтаж бортового прибора .....	45
5. Настройка бортового прибора .....	46
6. Эксплуатация бортового прибора .....	48
7. Неисправность, потеря, уничтожение или повреждение бортового прибора .....	50
8. Основные инструкции по безопасности .....	50



## 1. Содержимое упаковки

Проверьте содержимое упаковки. Комплектная упаковка содержит:

- бортовой прибор OBU 1374 с аккумулятором,
- кабель питания с коннектором сигаретной зажигалки с предохранителем,
- держатель бортового прибора с четырьмя присосками,
- инструкцию по эксплуатации бортового прибора

## 2. Подробная информация

Подробная информация о бортовом приборе и его эксплуатации, дополнитель-

ных приспособлениях для его фиксации, а также актуальный список монтажных сервисов имеется в контактных пунктах и на Интернет-портале [www.emyto.sk](http://www.emyto.sk). Дополнительную информацию и помощь вы можете получить по телефону горячей линии +421235111111.

## 3. Описание бортового прибора и его элементов

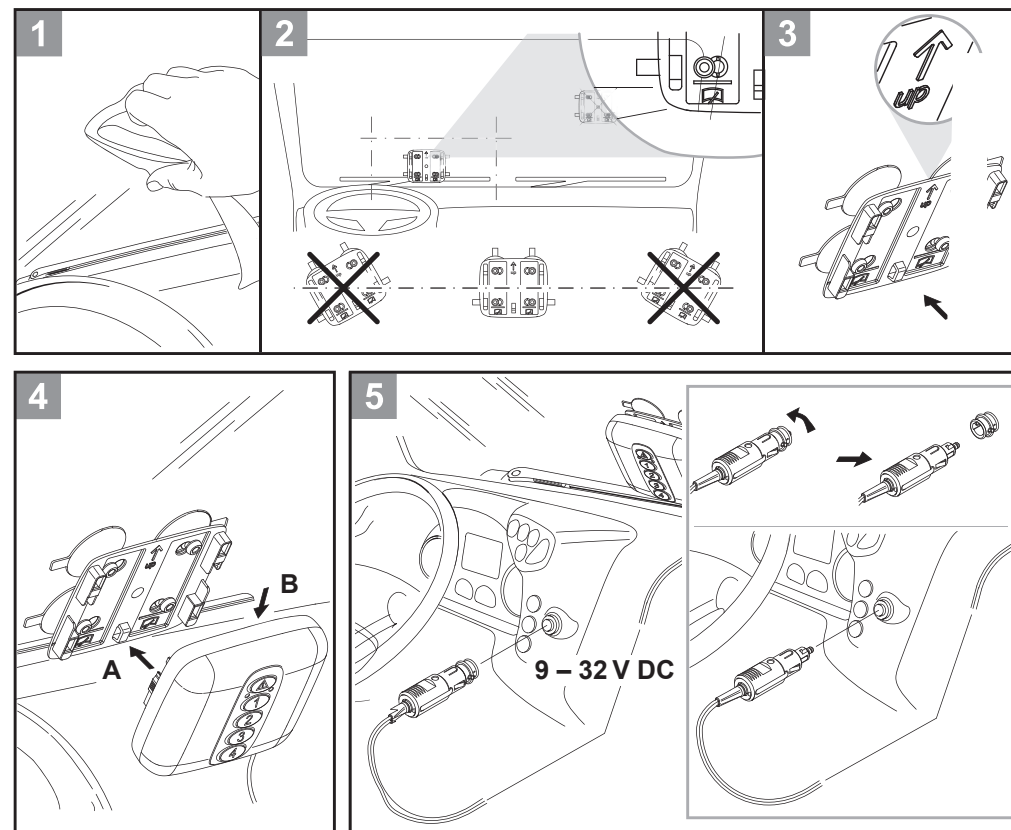
На передней стороне бортового прибора находятся индикаторные, сигнализирующие и управляющие элементы. Их значение описано ниже.

Элемент	Значение
	Светодиод Состояния бортового прибора и Предостережения Кнопка для настройки категории транспортного средства и кол-ва осей
	Светодиод категории транспортного средства и кол-ва осей Кнопка для включения/выключения звуковой сигнализации и передачи данных по требованию с горячей линии (см. далее).
	Светодиод категории транспортного средства и кол-ва осей
	Светодиод категории транспортного средства и кол-ва осей
	Светодиод категории транспортного средства и кол-ва осей
	Зуммер (звуковая сигнализация)

## 4. Размещение и монтаж бортового прибора

- Участок лобового стекла, где будет установлен бортовой прибор, тщательно очистить.
- Прикрепить держатель с присосками на лобовое стекло в обозначенной позиции согласно рис. № 2.

- Установить бортовой прибор на держателе и слегка надавить вниз, пока прибор не встанет на свое место.
- Присоединить коннектор питающего кабеля к розетке зажигалки. Проверить, показывает ли зеленый светодиод на коннекторе правильный контакт.




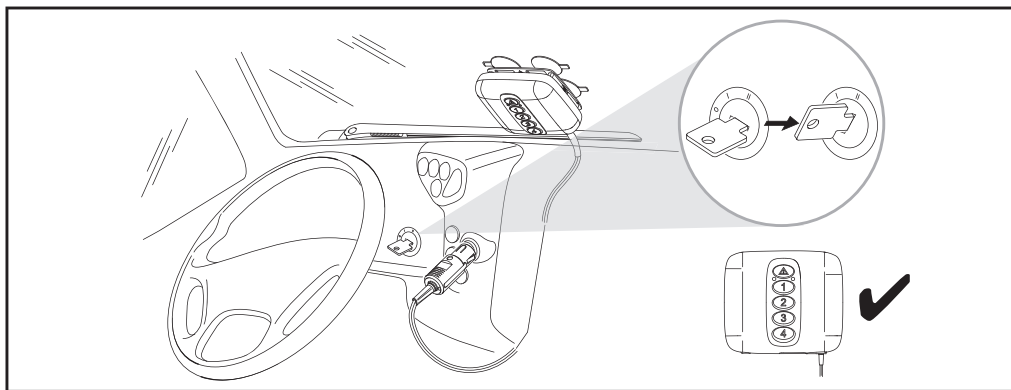



## 5. Настройка бортового прибора

- Основную настройку бортового прибора – установку правильных и комплектных технических данных о транспортном средстве, необходимых для расчета автодорожного сбора, осуществляет работник, назначенный управляющим системы. Правильность зарегистрированных данных необходимо проверить при получении бортового прибора.
- Коннектор питающего кабеля, соединенный с коннектором зажигалки,

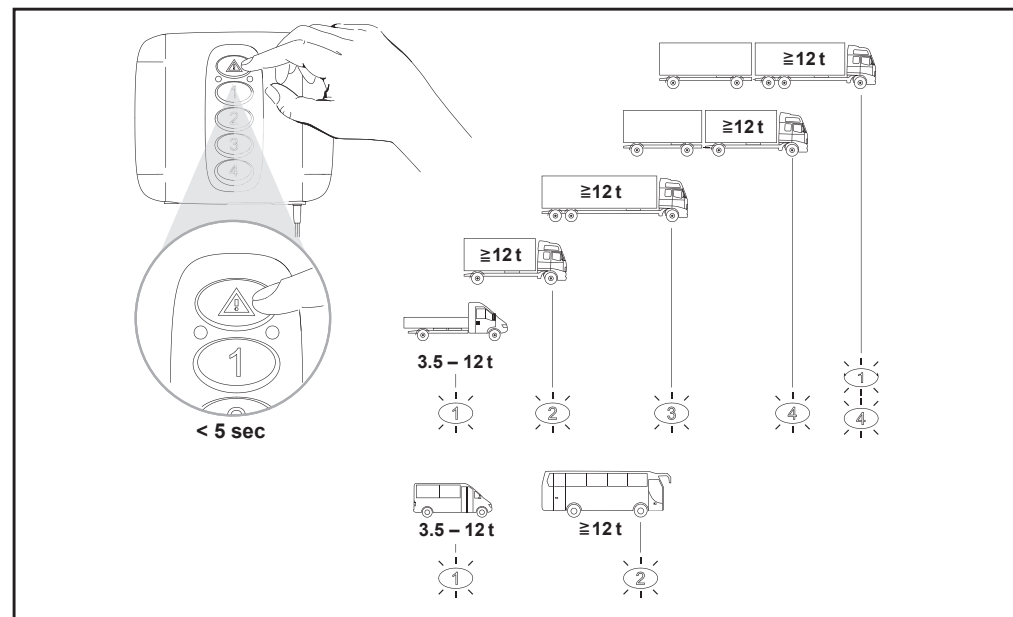
всунуть в розетку зажигалки. В случае обычной розетки зажигалки на коннекторе питающего кабеля необходимо установить красный колпачок.



- Завести двигатель транспортного средства. После того, как двигатель заведен, происходит включение (1) - (4). Как только бортовой прибор будет готов к работе,  издаст звуковой сигнал. Светодиоды (1) - (4) постоянно обозначают настроенную категорию транспортного средства и количество осей.



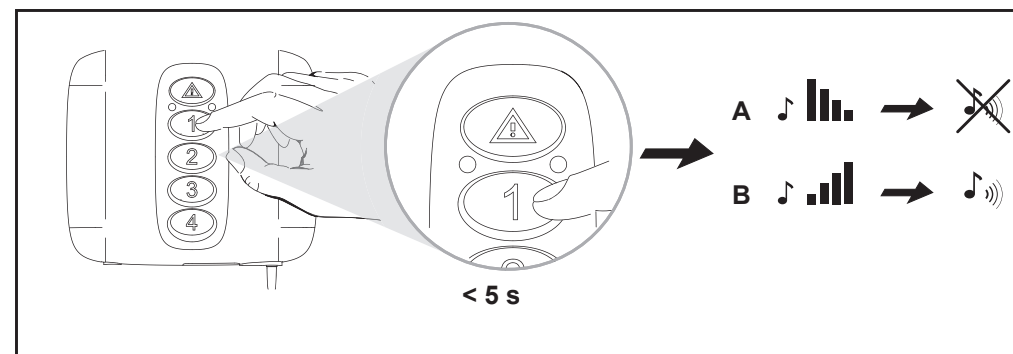
- В случае присоединения или отсоединения прицепа или полуприцепа грузового транспортного средства необходимо изменить настройку количества осей транспортного средства или транспортного поезда. Для этого нужно кратко (максимум на 5 секунд) нажать на кнопку . Светодиоды **1** - **4**

покажут актуальную настройку количества осей. Повторять эту процедуру до тех пор, пока не будет настроена правильная индикация. Эта процедура возможна только в случае, если регистрационные данные о транспортном средстве или о транспортном поезде позволяют изменить количество осей.



- Проверить правильность настроенных данных на бортовом приборе.
- Если нужно включить или выключить , (максимум на 5 секунд) нажать на кнопку . При включении

слышно короткий восходящий (от низкого к высокому) звук сигнала. При выключении - нисходящий звук (от высокого к низкому).







- При необходимости с горячей линии могут потребовать перенос данных с вашего бортового прибора в центральную систему посредством длительного (более 5 секунд) нажатия на кнопку **1**. Активация этой функции сигнализируется двумя короткими звуковыми сигналами.

## 6. Эксплуатация бортового прибора

- Перед ездой, во время езды и по окончании езды необходимо визуально проверять работу и правильность настройки бортового прибора.
- Индикация правильного рабочего состояния бортового прибора (состояние ОК).

Территория		<b>1</b> – <b>4</b>	
СР – [бортовой прибор готов к надлежащей эксплуатации]	Постоянно зеленый	Показывает настроенную категорию транспортного средства и количество осей	Неактивный
	Постоянно зеленый		Короткий звуковой сигнал сигнализирует о проезде по платному участку дороги
За пределами СР	Не светит		Неактивный

- Индикация предостерегающего состояния, рабочее состояние ОК.

Причина		<b>1</b> – <b>4</b>		Возможные меры
Отсутствует внешнее питание бортового прибора	Чередование состояний: не светит почти 5 сек. – светит зеленый почти 5 мин.	Показывает настроенную категорию транспортного средства и количество осей	Короткий повторный звуковой сигнал	Attach the power cable. Check if the power cable is not damaged. Check if the green LED diode on the power cable connector is on (if it is off, check the fuse in the connector).
Аккумулятор почти разряжен, отсутствует внешнее питание	Чередование состояний: не светит почти 5 сек. – светит зеленый почти 10 сек.		Длительный звуковой сигнал	
Кредит за проезд почти исчерпан. Не внесена плата.	Мигает зеленый Бортовой прибор деактивирован		Короткий звуковой сигнал	Немедленно отыскать контактный или распределительный пункт и пополнить кредит, так как после его исчерпания бортовой прибор будет сразу же заблокирован

- Сигналы о неполадках (рабочее состояние не ОК).

Состояние		<b>1</b> – <b>4</b>		Причина/ Возможные меры
Бортовой прибор заблокирован	Постоянно красный	Не светит	Короткий повторный звуковой сигнал	Кредит за проезд исчерпан. Бортовой прибор не готов к работе или неисправен. Контакттировать горячую линию +421 2 35 111 111.
Бортовой прибор деактивирован	Мигает красный	Не светит	Неактивный	Контакттировать горячую линию +421 2 35 111 111



- В случае если водитель будет перевозить один или несколько активированных бортовых приборов, которые во время перевозки нельзя использовать для взимания автодорожного сбора, он обязан заранее контактировать горячую линию +421 2 35111111 для временной деактивации перевозимых бортовых приборов. Бортовой прибор будет снова активирован сразу же после включения в розетку зажигания.

### 7. Неисправность, потеря, уничтожение или повреждение бортового прибора

Необходимо безотлагательно сообщить управляющему системе по телефону горячей линии о каждой неисправности, повреждении или чрезвычайном происшествии связанном с бортовым прибором. Для идентификации следует указать свое имя и фамилию, или название фирмы, или название (имя и фамилию) владельца транспортного средства, регистрационный номерной знак транспортного средства, а также приблизительное местонахождение. Управляющий системы вас информирует о дальнейших действиях, и после этого можно продолжить путь до ближайшего контактного или распределительного пункта, если обстоятельства это позволяют.

### 8. Основные инструкции по безопасности

- Обслуживание бортового прибора осуществлять только в остановленном транспортном средстве.
- Пользоваться бортовым прибором только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Не нажимать на кнопки острыми предметами, ручкой и т.п. Бортовой прибор можно подключать только к источнику постоянного тока напряжением 9÷32 В.
- Регулярно контролировать, не поврежден ли питающий кабель.
- Предотвратить чрезмерное воздействие тепла, сотрясений и толчков.
- Исключить какие-либо механические манипуляции с бортовым прибором, ведущие к его поверхностным или внутренним повреждениям.
- Не манипулировать с крышкой аккумулятора, самим аккумулятором и компонентами бортового прибора. Непрофессиональное обращение может привести к повреждению прибора или к нефункциональности системы в целом, причем подобное обращение будет квалифицировано как умышленное повреждение.
- Предотвратить попадание в бортовой прибор каких-либо посторонних предметов и жидкостей.

